

[Texte]

So what is the threat? Certainly we would acknowledge there is a real threat in the Middle East at the moment, and analysts seem to feel that as time goes on Mr. Hussein will have a missile capability as well as a nuclear capability. Those kinds of threats are not going to disappear, regrettably, overnight.

• 1120

There is in the NORAD arrangement, and in what Canada does, not only a response to that kind of threat but an opportunity to which I alluded earlier. This also touches on the aspect of cost. What are we prepared to pay to try to help make the world a better place? If we can help through our systems to have a better surveillance system, a better system that deals with search and rescue, all of those things that technology can bring us, I think we want to do that and be part of it. NORAD has the promise of doing much more than that.

Also, of course, we have some aspect of our own policing action to think about. With regard to threats or violations, some of them may come in a Cessna full of drugs, some of them may come in a Cessna with a nuclear weapon on board or a bacteriological chemical, but we do not know that. What we do know is we need to watch over our space and be able to police it.

As far as what our capabilities are, now Canada does have some unique capabilities in space, many of which can, as so much of our industry, have peaceful applications as well as defensive applications. I refer to such things as RADARSAT and other sensors that can be placed in space. We want to see that evolution continue I think for the good of Canada, for the betterment of North America and for the betterment of our world.

Economic implications of discontinuance of NORAD: yes, short term there would be pain, as we have seen, I suppose, but I think that would, quite frankly, just be—albeit painful in certain areas—a little burp on the screen and we would get on to other things. With all due respect, that is not I think really the main problem. Essentially, here we have to protect ourselves. We have to work towards a better world. Here is a means—it is proved—to do it. Let us find out how to continue that.

Mr. Killick: I think Mr. Allmand raises a very good question when he says you just automatically renew for five years and that this sends the wrong signal. I would just point out to him that the first paragraph of my statement today says that you recognize change and maybe you go for shorter periods to send the right sort of messages. I think the key point I want to make is that you do not drop your guard completely until you see movement on the other side. So I am taking a mid-position.

Ken has covered the other military issues, so I will not repeat that. Coming to the issue of employment in North American defence, I think you have already seen a very significant reduction, because with the new systems that are going in now, they are all automated, they are all high-tech, and they are all sort of remote-controlled. So you have seen a close-down of many people who gained useful employment in the north.

[Traduction]

Quelle cette menace? Il faut bien avouer qu'il y a une menace réelle au Moyen-Orient en ce moment et les analystes semblent penser que d'ici quelque temps monsieur Hussein pourra se doter de missiles et d'engins nucléaires. Malheureusement ce genre de menace ne disparaîtra pas du jour au lendemain.

Il y dans le NORAD et dans la décision du Canada à cet égard non seulement une réponse à ce genre de menace mais le genre de possibilité à laquelle j'ai fait allusion tout à l'heure. Ceci a également des répercussions en matière de coût. Quelle contribution monétaire est-on prêt à faire dans l'intérêt de toute la Terre? Si le système nous assure une meilleure surveillance, des moyens de sauvetage plus perfectionnés, grâce à toutes les prouesses technologiques, je pense que nous devons en faire partie. Le NORAD nous offre en fait beaucoup plus.

Il faut bien entendu songer à certaines de nos mesures de surveillance. Il faut parler de menaces et de violations. Un Cessna peut être bourré de drogues ou transporter un engin nucléaire où un élément de guerre chimique ou bactériologique, mais on ne le sait pas. Il faut donc que nous soyons en mesure d'assurer une bonne surveillance de notre espace aérien.

Quant aux capacités du Canada, elles sont uniques dans le domaine spatial, et comme c'est le cas si souvent dans notre industrie, elles offrent des possibilités d'application pacifique comme défensives. Comme le RADARSAT et les autres senseurs qui peuvent être placés dans l'espace. Il faut donc s'assurer que l'évolution se poursuive dans l'intérêt du Canada, dans l'intérêt de l'Amérique du Nord, et dans l'intérêt du reste de la planète.

Quelles sont les implications économiques si nous nous retirons du NORAD: cela va faire mal effectivement, à court terme, et en toute sincérité, même si cela fait plus mal dans certains endroits, nous pourrions facilement surmonter cette difficulté, et passer à autre chose. En toute déférence, ce n'est pas là pour moi le problème principal. Ce qu'il faut, c'est se protéger car nous voulons vivre dans un monde meilleur et nous avons le moyen rêvé pour y parvenir. Essayons donc de trouver une façon de le conserver.

M. Killick: Je pense que M. Allmand a soulevé une excellente question lorsqu'il a dit qu'on envoyait le mauvais signal en renouvelant systématiquement l'engagement pou cinq ans. Je lui ai fait remarquer que dans le premier paragraphe de ma déclaration aujourd'hui on dit qu'on tient compte des changements et qu'on peut peut-être s'engager pour des périodes plus courtes et que c'est la bonne façon d'envoyer le message. L'idée c'est de ne pas lever complètement nos défenses tant que l'autre partie n'a pas bougé. Je suis donc en faveur d'une solution entre les deux extrêmes.

Puisque Ken a parlé des autres questions militaires, je n'en parlerai pas moi-même. Pour ce qui est des emplois dans la défense de l'Amérique du Nord, je pense que vous avez déjà constaté une diminution importante des effectifs parce que tous les nouveaux systèmes sont désormais pleinement automatiques, ce sont des systèmes à la fine pointe de la télédétection. Une bonne partie des emplois c'est dans le Nord a désormais disparu.